Italian in Italy Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Where is the Church?"

Italian transcript:

"Giorgia: Senti, scusa!

Aurora: Dimmi!

Giorgia: Sapresti dirmi dov'è la Chiesa di San Martino?

Aurora: La Chiesa di San Martino. Allora, vedi quella strada, quel vicolo, devi entrare nel vicolo, attraversarlo, e andare fino in fondo, e la troverai alla tua destra, sì.

Giorgia: Ma è molto lontano?

Aurora: No, sono cinquanta metri, più o meno.

Giorgia: Ah, OK, grazie. Quindi, in fondo...

Aurora: In fondo, al vicolo...

Giorgia: Attraverso il vicolo...

Aurora: Sì, la troverai, si vede, è grande, la troverai alla tua destra.

Giorgia: Sulla destra.

Aurora: Sì, sulla destra.

Giorgia: OK, grazie.

Aurora: Figurati. Ciao."

English translation:

"Giorgia: Excuse me!

Aurora: Yes?

Giorgia: Could you tell me where Saint Martin Church is?

Aurora: Saint Martin Church. Well, see that street, that lane, you have to enter that lane, cross it, and go until the end, and you'll find it on your right.

Giorgia: But is it very far?

Aurora: No, it's fifty meters, more or less.

Giorgia: Oh, okay, thank you. So, at the end...

Aurora: At the end, at the lane...

Giorgia: I cross the lane...

Aurora: Yes, you'll find it. You'll see it. It's big. You'll find it there on your right.

Giorgia: On the right.

Aurora: Yes, on the right.

Giorgia: Okay, thank you.

Aurora: Not at all. Bye!"

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated